



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

**AN ANALYSIS OF BROKEN PLURAL FORMS IN
THE NOVEL, AL-SUKKARIVYAH, BY NAJUIB
MAHFOUZ**

FATEMEH LOTFI GOODARZI

FBMK 2009 3

**AN ANALYSIS OF BROKEN PLURAL FORMS IN
THE NOVEL, AL-SUKKARIYYAH, BY NAJUIB
MAHFOUZ**

FATEMEH LOTFI GOODARZI

**MASTER OF ARTS
UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA**

2009



الإهداء

إلى زوجي الذي قاسمني الحياة حُلْوَهَا ومُرَّهَا وشجّعني لأواصل
رحلتي العلمية...
إلى أفلاذِ كَبدي
ابني مبین وبنتي معصومة .

جمع التكسير في رواية السّكرية للأديب نجيب محفوظ

By

FATEMEH LOTFI GOODARZI

January 2009

Chair: Dr. Mohd Azidan bin Abdul Jabar

Faculty: Modern Languages and Communication

هذا البحث يتناول دراسة وصفية استقرائية لألفاظ صيغ جمع التكسير في رواية السّكرية لنجيب محفوظ، كما هو معروف أنّ جمع التكسير من أبواب الصرف المهمّة، الذي نعت بأنه من عريب اللغة حيث له أوراا كثيرة سواء كان قياسياً أو سماعياً. وهذه الرواية لها قيمة أدبيّة ولعويّة تعكس اللغة العربية الفصحى، هدف البحث حصر ألفاظ صيغ جمع التكسير وتحليلها وصفية وصرفية، والكتف عن مدى مطابقتها أو مخالفتها لقواعد الحاة الذين قيدوا فيها جمع التكسير، وتعدّ دراسة جديدة من نوعها وإن تطرق عليها السابقون والمتأخرون بشيء من الإيجاز والعموم. ونحد بأنّ هذه الدراسة تمثل موضوعاً مستقلاً بداته. وهذا البحث يناقش حانين مهمين، أولهما: الحاب الطري الذي يفصل فيه الحديث عن أحكام تتعلق بالجمع وأنواعها، بهدف توضيح محال الدراسة تتكل دقيق، وتانيهما: الجانب التطبيقي حيث يستحرح جمع الكسير في الرواية تمّ تحاط بتوجيهات نحة القدامى والمتأخرين، حتى نصل إلى تحليل دقيق لها من حلال الشرح والتفصيل. والحت المكتى هو منهج الدراسة الذي ارتكز على جمع المقتطفات والمعلومات المقتسه من الآراء القيمة الواردة في المصادر الأوّلية والتابوية. و يتوقع أن تكون نتائج البحث كما يلي: سيكتف البحث أبنية جمع التكسير التي

تتطابق مع قواعد القدامى و كذلك أبنيتها التي تخالف تلك القواعد. ومحاولة رصد تطور اللغة العربية والجمع الذي يمكن أن تتأثر الرواية بهذا التطور.

**AN ANALYSIS OF BROKEN PLURAL FORMS IN THE NOVEL, AL-
SUKKARIYYAH, BY NAJUIB MAHFOUZ**

By

FATEMEH LOTFI GOODARZI

January 2009

Chair: Dr. Mohd Azidan bin Abdul Jabar

Faculty: Modern Languages and Communication

This research is a descriptive study of the broken plural in the al-Sukariyah novel of novelist Najib Mahfouz. Broken plural is one of the important inflections in the Arabic language. It is the third type of plural in Arabic. The first plural type is the sound masculine plural while the second one is the sound feminine plural. Broken plural is described as the language strange phenomenon as it has a lot of measures.

This study tries to search for the development in the broken plural formulas. These formulas are discussed in chapter three with reference to the novel at hand. Specifying all the formulas of the broken plural either descriptive or morphological, and finding the fundamental grammatical rules that govern the broken plural.

This research discusses two important parts; the first of which is the theoretical part in which types of plurals are discussed for the sake of making this study comprehensible, while the second part deals with the practical side in



which broken plurals are figured out from the novel. All the broken plural forms are explained and analyzed thoroughly with reference to definitions and explanations of old grammarians.

The expected results out of this study would be that the research explores the structure of the broken plural in the novel that goes in line with the theories of old grammarians and also the structures that oppose those theories.



ANALISIS KATA JAMAK TAKSIR DALAM NOVEL AL-SUKKARIYYAH

KARANGAN NAJUIB MAHFOUZ

Oleh

FATEMEH LOTFI GOODARZI

Januari 2009

Pengerusi: Dr. Mohd Azidan bin Abdul Jabar

Fakulti: Bahasa Moden dan Komunikasi

Penyelidikan ini merupakan kajian deskriptif terhadap kata 'jamak taksir' dalam novel al-Sukariyah karangan sasterawan agung Najib Mahfouz. Jamak taksir merupakan salah satu daripada jenis kata yang utama dan penting dalam bahasa Arab. Ia merupakan kata jamak jenis ketiga dalam bahasa Arab. Jenis pertama ialah kata jamak maskulin, manakala jenis yang kedua ialah kata jamak feminin. Jamak taksir merupakan fenomena luar biasa yang terdapat dalam bahasa Arab kerana ianya melibatkan banyak langkah dan peringkat.

Kajian ini cuba untuk merungkai formula yang terdapat pada pembentukan kata jamak taksir. Formula ini dibincangkan dalam bab tiga dengan merujuk kepada data kajian iaitu novel. Kajian ini menumpukan kepada formula jamak taksir sama ada yang bersifat deskriptif ataupun morfologi, seterusnya menerokai asas tatabahasa yang terlibat dalam pembentukan kata jamak taksir.

Kajian ini membincangkan dua bahagian terpenting. Pertama ialah yang berkaitan dengan aspek teori iaitu membincangkan jenis-jenis kata jamak



secara komprehensif. Manakala bahagian kedua merupakan aspek praktikal yang menyaksikan formula jamak taksir dikeluarkan daripada novel atau data kajian. Semua kata jamak taksir dihuraikan dan dianalisis dengan penuh teliti dengan merujuk kepada pandangan dan penjelasan sarjana nahu silam.

Kajian ini dijangka dapat menghasilkan penemuan tentang struktur kata jamak taksir yang terkandung dalam novel yang selari dengan pandangan sarjana Arab silam, serta struktur kata jamak taksir yang tidak menepati pandangan silam tersebut.



شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى آله الأطيبين، قال تعالى في محكم كتابه : " رَبُّ أَوْرَعِيْ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ " (النمل: 19) الحمد لله البار القادر المتعال، الذي هدانا لهذا، وما كنا لنهتدي لو لا هدانا الله.

أتقدم بتكريمي الحرييل و حالص تقديري و عرفاني بالحميل وعظيم الإمتان إلى أستاذي و متربي الفاصل الأستاذ الدكتور محمد أريدن عبد الجمار ، وفاءً لما قام به من تعليمي وتعزيز أفكارني ، وتقديم العون الصادق لي، فضلاً عن توجيهاته العلمية السديدة خلال إشرافه العلمي على هذه الرسالة، ولم يحل بوقته ولا علمه في توجيهاتي و إرشادي مد أن كان فكرة حتى حرح هذا البحث إلى وحيير الوحود. فله مي صادق الدعاء بموفور الصحة والعافية والعطاء المستمر.

كما يسعدني أن أسجل تكريمي وتقديري إلى الدكتور محمد فوري حوميغن والدكتورة حياء راصية ميرة وهي ساعدتني في بداية الأمر لمعرفة الجامعة وطريقة استفادة المكتبة المختلفة منها الجامعة الاسلامية الوطنية العالمية وجامعة بوترا ماليرية.

والتشكر موصول إلى أستاذي وأحي دوالكفل إسماعيل في قسم اللغة العربية الذي حصص من وقته التميم وبدل الجهد الكبير في مراعاة البحث، وهو ما محل أيّ إبداء آرائه حول هذا البحث، ولقد كان له فصل في طرح الفكرة العامة عن موضوع البحث وتقديم الرواية، واستفدت منه كل شئ من الحاسوب والكتب القيمة.

كما أتقدم بالتشكر والتقدير لكلية اللغات الحديثة والإتصال لجامعة بوترا الماليرية وأقدم تشكري وامتنابي لمسونات قسم اللغات الأحسية وبالأحص اللغة العربية كما تقدم رئيس القسم من جهوده لخدمة طلاب العلم.

كما أتقدم بالتشكر والتقدير جامعة بوترا الماليرية التي أقدم هذا البحث في رحابها .. كما أتقدم بالتشكر والتقدير لورارة التربية والتعليم التي أعطتني هذه الفرصة القيمة ، حتى أستطيع أن أواصل دراستي في درجات العليا.

وفي ختام تقديمي هذا البحث أسأل الله عزّ وجلّ أن أكون أدّيته على الوجه المطلوب ، و
يكفيني أني بذلت ما استطعت من جهد، مع تمنّياتي أن ينال القبول .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الباحثة / فاطمة لطفي گودرزي

صفر 1430هـ

فبراير 2009م

I certify that a Thesis Examination Committee has met on 22 January 2009 to conduct the final examination of Fatemeh Lotfi Goodarzi on her thesis entitled "An Analysis of Broken Plural Forms in the Novel, Al-Sukkariyyah, by Najib Mahfouz" in accordance with the Universities and University Colleges Act 1971 and the Constitution of the Universiti Putra Malaysia [P.U.(A) 106] 15 March 1998. The Committee recommends that the student be awarded the Master of Arts.

Members of the Thesis Examination Committee were as follows:

Ab. Halim Mohamed, PhD

Lecturer
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Abdul Rauf Hassan, PhD

Lecturer
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Internal Examiner)

Pabiyah Hajimaming @ Pabiyah Toklubok, PhD

Lecturer
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Internal Examiner)

Tengku Ghani Tengku Jusoh, PhD

Professor
Faculty of Educational Islamic
Universiti Kebangsaan Malaysia
(External Examiner)



BUJANG KIM HUAT, PhD
Professor and Deputy Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date: 19 February 2009

This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfillment of the requirement for the degree of **Master of Arts (Arabic Language)**. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Mohd Azidan bin Abdul Jabar, PhD

Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Che Radiah binti Mezah, PhD

Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

Muhammad Fauzi bin Jumingan, PhD

Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)




HASANAH MOHD. GHAZALI, PhD
Professor and Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date: 9 APRIL 2009

DECLARATION

I declare that the thesis is my original work except for quotations and citations which have been duly acknowledged. I also declare that it has not been previously, and is not concurrently, submitted for any other degree at Universiti Putra Malaysia or at any other institution.


FATEMEH LOTFI GOODARZI
Date: 23-04-2009

فهرس الموضوعات

i	الإهداء
ii	ملخص البحث بالعربية
iv	ملخص البحث بالإنجليزية
vi	ملخص البحث بالملايوية
viii	شكر وتقدير
١	الباب الأول: التمهيد
٢	١،١ . المقدمة:
٤	٢،١ . أهمية البحث:
٦	٣،١ . مشكلة البحث:
٧	٤،١ . أهداف البحث:
٧	٥،١ . أسئلة البحث:
٨	٦،١ . حدود البحث:
٨	٧،١ . منهج البحث:
١٠	٨،١ . مادة البحث:

١٠	١،٨،١ . خلفية الأديب
١٠	٢،٨،١ . حياته:
١١	٣،٨،١ . نشأته الثقافية و حياته العملية
١٤	٤،٨،١ . أسباب اختيار رواية السكرية
١٥	٥،٨،١ . رواية السكرية
١٧	٩،١ . مصطلحات البحث
٢٠	الباب الثاني: الدراسات السابقة
٢١	١، ٢ . أولاً: كتب تراثية نحوية وصرفية
٢٥	ثانياً: كتب صرفية حديثة تناولت جموع التكسير
٢٨	٢،٢ . الرسائل الجامعية
٣٢	٣،٢ . المقالات العلمية
٣٧	الباب الثالث: أنواع الجموع في اللغة العربية
٣٨	المقدمة عن تعبير العدد في اللغة العربية
٤١	١،٣ . الجمع
٤٢	١،١،٣ . الجمع في اللغة

- ٤٢ ٢٠١٣. أنواع الجموع
- ٤٣ الفصل الأول: الجموع المنتهية بللواحق (الجمع الصحيح
- ٤٣ أولاً: جمع المذكر السالم
- ٤٣ أ- شروط جمع المذكر السالم
- ٤٦ ب- إعراب في المتنى وجمع المذكر السالم
- ٤٨ ج- لِمَ كان إعراب التثنية والجمع بالحروف دون الحركات
- ٤٩ د- ملحقات جمع السالم
- ٥١ ثانياً: جمع المؤنث السالم
- ٥١ أ- كيفية جمع المؤنث السالم
- ٥٣ ب- حالات إطراد الجمع بالألف والتاء
- ٥٧ الفصل الثاني: الجموع غير المنتهية باللواحق
- ٥٧ أولاً: جمع التكسير
- ٥٧ أ- تعريف مصطلح جمع التكسير عند القدماء
- ٥٩ ب- آراء الدارسين المحدثين لمعنى جمع التكسير
- ٦٠ ج- صيغ جمع التكسير بين السماع والقياس
- ٦١ د- دراسات المحدثين للجموع

٦٢ هـ- أنواع جمع التكسير

٦٢ ١. جمع القلة و جمع الكثرة

٦٧ ٢. صيغ منتهى الجموع

٦٨ ثانياً: اسم الجمع و أوزانه

٧١ ثالثاً: اسم جنس (الجمعي - الإفرادي) وأوزانه

الفصل الثالث: تعدد الجموع والاختلاف بين الجموع المنتهية باللواحق

٧٤ والجموع غير المنتهية باللواحق

٧٤ أولاً: تعدد الجموع

٧٦ ثانياً: علل وجود جمع التكسير في العربية

٧٧ ثالثاً: الاختلاف بين أنواع الجموع

٧٧ ١- الفرق بين اسم الجمع واسم الجنس الجمعي

٨١ ٢- الفرق بين اسم الجمع وجمع التكسير

٨٢ ٣- الفرق بين الجمع الصحيح وجمع التكسير

٨٣ ٤- الفرق بين الجمع وجمع الجمع

٨٣ رابعاً: الدلالات المتنوعة لصيغ الجموع

٨٣ أ- المفرد يدل على الجمع

٨٤ ب- المثني يدل على الجمع

٨٥	ج- الجمع يدل على المفرد
٨٥	د- الجمع يدل على المثني
٨٥	هـ- ما يشترك فيه الواحد والجمع بلفظ واحد
٨٧	الباب الرابع: تحليل الجموع في رواية السكرية
٨٩	١،٤. الصيغ الأكثر شيوعاً في رواية السكرية
٨٩	١،١،٤. صيغة أفعال
٨٩	أ. فَعَلٌ - أفعال
٩٤	ب. فَعَلٌ - أفعال
٩٧	ج. فُعِلٌ - أفعال
٩٨	د. فَعِلٌ - أفعال
١٠٠	هـ. فَعِيلٌ - أفعال
١٠٠	و. فَعِلٌ - أفعال
١٠٠	ز. فَعِلٌ - أفعال
١٠٠	ح. فُعِلٌ - أفعال
١٠١	ط. فَعُولٌ - أفعال
١٠١	ي. فَاعِلٌ - أفعال

- ١٠١ ك. فَعِلٌ - أفعال
- ١٠٢ ل. فَعُلٌ - أفعال
- ١٠٢ ٢،١،٤. صيغة فُعُول
- ١٠٢ أ. فَعُلٌ - فُعُول
- ١٠٤ ب. فَعِلٌ - فُعُول
- ١٠٥ ج. فَعِلٌ - فُعُول
- ١٠٦ د. فَاعِلٌ - فُعُول
- ١٠٦ هـ. فَعُلٌ - فُعُول
- ١٠٧ ٣،١،٤. صيغة فِعَال
- ١٠٧ الأول: مجموعة الأسماء: أ. فَعُلٌ (فَعَلَةٌ) - فِعَال
- ١٠٨ ب. فَعُلٌ - فِعَال
- ١٠٨ ج. فَعُلٌ (فَعَلَةٌ) - فِعَال
- ١٠٩ الثاني: جموع الصفات: أ. فَعِلٌ - فِعَال
- ١٠٩ ب. فُعُلِيٌّ - فِعَال
- ١٠٩ ٤،١،٤. صيغة مَفَاعِل
- ١١٠ أ. مَفْعَلٌ - مَفَاعِل

- ١١١ ب. مَفْعَلٌ - مَفَاعِل
- ١١١ ج. مَفْعَلَةٌ - مَفَاعِل
- ١١٢ د. مَفْعَلٌ - مَفَاعِل
- ١١٢ هـ. مَفْعَلَةٌ - مَفَاعِل
- ١١٢ و. مَفْعَالٌ - مَفَاعِل
- ١١٣ ٥،١،٤. صيغة فَعَائِل
- ١١٣ أ. فَعِيلَةٌ - فَعَائِل
- ١١٤ ب. فَعَالَةٌ - فَعَائِل
- ١١٤ ج. فَعُولٌ - فَعَائِل
- ١١٥ ٦،١،٤. صيغة فَوَاعِل
- ١١٧ أ. فَاعِلَةٌ - فَوَاعِل
- ١١٧ ب. فَاعِلٌ - فَوَاعِل
- ١١٨ ج. فَاعِلٌ - فَوَاعِل
- ١١٨ د. فَوَعْلٌ - فَوَاعِل
- ١١٩ ٧،١،٤. صيغة فُعَلَاء
- ١١٩ أ. فَعِيلٌ - فُعَلَاء

- ١١٩ ب. فاعِلٌ - فُعلاء
- ١٢١ ٢،٤: الصيغ متوسطة الشيوخ في رواية السُّكْرِيَّة
- ١٢١ ١،٢،٤. صيغة فَعَلٌ
- ١٢١ أ. فَعْلَةٌ. - فَعَلٌ
- ١٢٢ ٢،٢،٤. صيغة أَفْعَلُ
- ١٢٢ أ. فَعْلٌ - أَفْعَلُ
- ١٢٣ ب. فَعْلٌ - أَفْعَلُ
- ١٢٤ ج. فَعَالٌ - أَفْعَلُ
- ١٢٤ ٣،٢،٤. صيغة فُعَلٌ
- ١٢٤ أ. فُعْلَةٌ - فُعَلٌ
- ١٢٤ ب. فَعْلَةٌ - فُعَلٌ
- ١٢٥ ج. فُعْلَى - فُعَلٌ
- ١٢٦ ٤،٢،٤. صيغة أَفْعَلَاءِ
- ١٢٦ أ. فَعِيلٌ - أَفْعَلَاءِ
- ١٢٧ ٥،٢،٤. صيغة فَعْلَانِ
- ١٢٧ أ. فَعْلٌ - فَعْلَانِ

- ١٢٧ ب. فَعَلٌ - فِعْلَان
- ١٢٧ ج. فَعِيلٌ - فِعْلَان
- ١٢٧ د. فُعَالٌ - فِعْلَان
- ١٢٨ ٦،٢،٤ . صيغة أفاعيلُ
- ١٢٨ أ. أُفْعُولَةٌ - أفاعيلُ
- ١٢٩ ب. أُفْعُولٌ - أفاعيلُ
- ١٢٩ ج. إفْعِيلٌ - أفاعيلُ
- ١٢٩ د. إفعَالٌ - أفاعيلُ
- ١٣٠ ٧،٢،٤ . صيغة فُعال
- ١٣٠ فاعِلٌ - فُعال
- ١٣٠ ٨،٢،٤ . صيغة فُعل
- ١٣٠ أ. فُعالٌ - فُعل
- ١٣٠ ب. فَعِيلٌ (فعيلة) - فُعل
- ١٣١ ج. فَعْلٌ - فُعل
- ١٣٢ ٩،٢،٤ . صيغة مَفَاعيل
- ١٣٢ أ. مَفْعَالٌ - مَفَاعيل

- ١٣٢ ب. مفعيل - مفاعيل
- ١٣٣ ج. مفعول - مفاعيل
- ١٣٥ ١٠،٢،٤ . صيغة تفاعيل
- ١٣٥ تفعيل - تفاعيل
- ١٣٥ ٣،٤ . الصيغ الأقل شيوعاً في رواية السُّكْرِيَّة
- ١٣٥ ١،٣،٤ . صيغة أفاعل
- ١٣٦ أ. أَفْعَلَةٌ - أَفَاعِل
- ١٣٦ ب. أَفْعُلٌ - أَفَاعِل
- ١٣٦ ٢،٣،٤ . صيغة فَعَالِي
- ١٣٧ أ. فَعَلَةٌ - فَعَالِي
- ١٣٧ ٣،٣،٤ . صيغة فَعَل
- ١٣٧ أ. فَعَالٍ - فَعَل
- ١٣٨ ٤-٣-٤ . صيغة فَعَلَةٌ
- ١٣٨ أ. فَعَلٌ - فَعَلَةٌ
- ١٣٨ ٥،٣،٤ . صيغة فَيَاعِيل
- ١٣٨ فَعْلَانٌ - فَيَاعِيل

- ١٤٠ .٦،٣،٤ صيغة فَعَالِيّ
- ١٤٠ أ.فُعْلِيّ - فَعَالِيّ
- ١٤٠ ب.فِعْلَان - فَعَالِيّ
- ١٤٠ ج.فُعْلِيّ - فَعَالِيّ
- ١٤٠ د.فُعْلِيَّة - فَعَالِيّ
- ١٤٢ .٧،٣،٤ صيغة فُعْلَة
- ١٤٢ أ. فاعِل - فُعْلَة
- ١٤٢ .٨،٣،٤ صيغة فَوَاعِيل
- ١٤٢ أ. فاعُول - فَوَاعِيل
- ١٤٣ .٩،٣،٤ صيغة فَعَالِل
- ١٤٣ أ.فَيَعَل - فَعَالِل
- ١٤٣ ب. فَعَلَل - فَعَالِل
- ١٤٣ ج. فَعَلَّلَة - فَعَالِل
- ١٤٤ .١٠،٣،٤ صيغة فَعَالِي
- ١٤٤ أ. فَعِيلَة - فَعَالِي
- ١٤٤ .١١،٣،٤ صيغة فُعْلَان